

ADDENDUM Q (RRS APPENDIX MR)

UMPIRED MEDAL RACING

This addendum may be used at international events for umpired medal racing in the last race(s) of each series for the Olympic classes. For other classes at international events this addendum may be used with the approval of World Sailing under rule 86.2.

The addendum may also be used at national events with approval under rule 86.3 if the national authority prescribes that rule changes are allowed for the purpose of development and testing. Please note that the national authority may prescribe that such changes require its approval. This addendum is to be used for umpired medal racing. For other umpired fleet racing, Appendix UF shall be used.

No changes to this addendum/appendix are permitted unless specifically permitted by World Sailing.

Races may be sailed under the rules in this addendum only if the notice of race so state, with reference to the relevant version, and that version is posted on the official notice board. If the use of the addendum is approved for a specific event under rule 86.2 or 86.3, this approval must also be posted on the official notice board.

This addendum applies to all medal races and all pre-race or post-race activities related to them.

Q1 CHANGES TO RACING RULES

Q1.1 Changes to the Definitions and the Rules of Part 2

- (a) Add to the definition *Proper Course*: ‘A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.’
- (b) When rule 20 applies, the following arm signals are required in addition to the hails:
 - (1) for ‘Room to tack’, repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (2) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

Rule Q1.1(b) does not apply to boards, kiteboards or boats in a class so specified in the sailing instructions.

Q1.2 Changes to Rules Involving Protests, Requests for Redress, Penalties and Exoneration

- (a) Rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.
- (b) Rule 60.1 is replaced with ‘A boat may protest another boat or request redress provided she complies with rule Q2.1 or Q2.4.’
- (c) Rules B5 and F5 are deleted.
- (d) Rules 62.1(a), (b) and (d) are deleted. In a race where this addendum applies, there shall be no scoring adjustments for redress given under any of these rules for a previous race.
- (e) The three sentences of rule 64.2 are replaced with: ‘When the protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule*, it may impose penalties other than disqualification, and may make any other scoring arrangement it decides is equitable. If a boat has broken a *rule* when not *racing*, the protest committee shall decide whether to apply any penalty to the race sailed nearest in time to that of the incident or make some other arrangement.’
- (f) Rules P1 to P4 shall not apply.

付属文書 Q (RRS 付則 MR)

アンパイア制メダル・レース

この付属文書は、オリンピック・クラスの各シリーズの最終レースでのアンパイア制メダル・レースのために国際大会で使用することができる。国際大会での他のクラスに対して、この付属文書は規則 86.2 に基づき、World Sailing の承認の下で使用することができる。

発展および試行の目的で規則の変更が許可されると各国連盟が規定している場合、本付属文書は規則 86.3 に基づく承認を得て国内大会でも使用することができる。そのような変更は各国連盟の承認を必要とすることを各国連盟が規定できることに注意すること。この付属文書は、アンパイア制メダル・レースに使用されるものとする。他のアンパイア制フリート・レースには、付則 UF が使用されなければならない。

World Sailing により明確に許可されない場合、この付属文書/付則への変更は許可されない。

レース公示に、使用する付属文書のバージョンに言及したうえで、付属文書の規則を用いてレースを行う旨を記載し、そのバージョンの付属文書を公式掲示板に掲示した場合に限り、この付属文書の規則のもとでレースを行うことができる。規則 86.2 または 86.3 に基づき特定の大会にこの付属文書の使用が承認されている場合、この承認もまた公式掲示板に掲示されなければならない。

この付属文書は、すべてのメダル・レース、およびそのメダル・レースに係るすべてのレース前・レース後の活動に適用される。

Q1 競技規則の変更

Q1.1 定義および第 2 章の規則の変更

- (a) 定義「**プロパー・コース**」に以下を追加する。
「ペナルティーを履行している艇、またはペナルティーを履行するために操船している艇は、**プロパー・コース**を帆走していない。」
- (b) 規則 20 が適用される場合、声をかけることに加えて以下の腕信号が必要とされる。
 - (1) 「ルーム・トゥー・タック」については、風上を繰り返しはっきりと指すこと。
 - (2) 「ユー・タック」については、繰り返しはっきりと、相手艇を指して腕を風上へ振ること。規則 Q1.1 (b) はボード、カイトボードまたは帆走指示書に適用されないと規定されたクラスの艇には適用されない。

Q1.2 抗議、救済要求、ペナルティー、免罪に関する規則の変更

- (a) 規則 44.1 は『2 回転ペナルティー』を『1 回転ペナルティー』に置き換えて変更する。
- (b) 規則 60.1 を以下と置き換える。
「艇は、規則 Q2.1 または Q2.4 に従っている場合に限り、他艇を抗議したり救済要求したりすることができる。」
- (c) 規則 B5 と F5 を削除する。
- (d) 規則 62.1 (a)、(b)、(d) を削除する。この付属文書が適用されているレースにおいては、これらの規則のいずれかに基づいて以前のレースに与えられた救済による、いかなる得点の修正も行わないものとする。
- (e) 規則 64.2 の 3 つの文を以下と置き換える。
「抗議審問の**当事者**である艇が**規則**に違反したと判定した場合、失格以外のペナルティーを課すことができ、公平と判断する別の得点調整を行うことができる。**レース中**でない時に艇が**規則**違反した場合、プロテスト委員会はインシデントが起こった時間の直近のレースにペナルティーを課すか、別の調整をするかを定めることができる。」
- (f) 規則 P1 から P4 は適用されないものとする。

Q2 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS

- Q2.1** While racing, a boat may protest another boat under a rule of Part 2 (except rule 14) or under rule 31 or 42; however, a boat may only protest under a rule of Part 2 for an incident in which she was involved. To do so she shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each. She shall remove the flag before, or at the first reasonable opportunity after a boat involved in the incident has taken a penalty voluntarily or after an umpire's decision. However, a board, kiteboard or a boat in a class so specified in the sailing instructions need not display a red flag. This changes rule 60.1 and 61.1
- Q2.2** A boat that protests as provided in rule Q2.1 is not entitled to a hearing. Instead, a boat involved in the incident may acknowledge breaking a rule by taking a One-Turn Penalty in accordance with rule 44.2. An umpire may penalize any boat that broke a rule and was not exonerated, unless the boat took a voluntary penalty. This changes rule 63.1.
- Q2.3** At the finishing line, the race committee will inform the competitors about each boat's finishing place or scoring abbreviation. After this has been done, the race committee will promptly display flag B with one sound. Flag B will be displayed for at least two minutes and then removed with one sound. If the race committee changes the scoring information provided at the finishing line while flag B is displayed, it will display flag L with one sound. Flag B will continue to be displayed for at least two minutes after any changes are made.
- Q2.4** A boat intending to
- (a) protest another boat under a rule other than rule Q3.2 or rule 28, or a rule listed in rule Q2.1,
 - (b) protest another boat under rule 14 if there was contact that caused damage or injury, or
 - (c) request redress
- shall hail the race committee before or during the display of flag B. The same time limit applies to protests under rule Q5.5. The protest committee shall extend the time limit if there is good reason to do so. This changes rules 61.1 and 61.3.
- Q2.5** The race committee will promptly inform the protest committee about any protests or requests for redress made under rule Q2.4.

Q2 艇による抗議と救済要求

Q2.1 レース中、艇は第2章の規則（規則14を除く）、規則31または規則42に基づき他艇を抗議することができる。ただし、自らが関与したインシデントにおいてのみ、第2章の規則に基づく抗議をすることができる。抗議するためには、その艇は「プロテスト」と声をかけ、目立つように赤色旗を掲揚しなければならない。それぞれを最初の適切な機会に行わなければならない。その艇は、インシデントに関与した艇が自発的にペナルティーを履行した後、またはアンパイアの判定後、最初の適切な機会に、またはその前に、赤色旗を降下しなければならない。ただし、ボード、カイトボードまたは帆走指示書に赤色旗を掲揚する必要はないと規定されたクラスの艇は、赤色旗を掲揚する必要はない。これは、規則60.1と61.1を変更している。

Q2.2 規則Q2.1に基づいて抗議する艇に審問を受ける資格はない。その代わりに、インシデントに関与した艇は、規則44.2に従って『1回転ペナルティー』を速やかに履行することにより規則違反を認めることができる。規則に違反し免罪されない艇が、自発的にペナルティーを履行しない場合には、アンパイアは、そのようななどの艇にも、ペナルティーを課すことができる。これは、規則63.1を変更している。

Q2.3 レース委員会は、フィニッシュ・ラインにおいて競技者に各艇のフィニッシュ順位または得点記録の略語を通知する。これを行った後レース委員会は、速やかに音響1声とともにB旗を掲揚する。B旗は少なくとも2分間掲揚され、その後音響1声とともに降下される。レース委員会が、フィニッシュ・ラインにおいてB旗掲揚中に通知した得点情報を変更する場合は、音響1声とともにL旗を掲揚する。B旗は変更が行われた後、少なくとも2分間掲揚を続ける。

Q2.4 以下のいずれかを行おうとする艇は、B旗の掲揚前または掲揚中にレース委員会に対し、声をかけなければならない。

- (a) 規則Q3.2または規則28、もしくは規則Q2.1に挙げられた規則、以外の規則に基づき他艇を抗議する。
- (b) 損傷または傷害の原因となる接触があった場合に、規則14に基づき他艇を抗議する。
- (c) 救済要求をする。

同じ締切時刻が、規則Q5.5に基づく抗議にも適用される。プロテスト委員会は、もっともな理由がある場合には、締切時刻を延長しなければならない。これは、規則61.1と61.3を変更している。

Q2.5 レース委員会は、規則Q2.4に基づき行われた抗議や救済要求について、プロテスト委員会に速やかに知らせるものとする。

Q3 UMPIRE SIGNALS AND IMPOSED PENALTIES

Q3.1 An umpire will signal a decision as follows:

- (a) A green and white flag with one long sound means 'No penalty.'
- (b) A red flag with one long sound means 'A penalty is imposed or remains outstanding.' The umpire will hail or signal to identify each such boat.
- (c) A black flag with one long sound means 'A boat is disqualified.' The umpire will hail or signal to identify the boat disqualified.

Q3.2 (a) A boat penalized under rule Q3.1(b) shall take a One-Turn Penalty in accordance with rule 44.2.

(b) A boat disqualified under rule Q3.1(c) shall promptly leave the course area.

Q3.3 Identification of boats scored OCS, UFD or BFD.

- (a) An umpire displaying flag X with one long sound means 'A boat has been scored OCS, UFD or BFD by the race committee'. The umpire will hail or signal to identify each such boat. The identified boat shall promptly leave the course area. This signal may be given any time after 2 minutes after the starting signal.
- (b) The sailing instructions of an event may replace flag X with another flag provided it is not a flag used in *Race Signals* or a flag listed in rule Q3.1.

Q4 PENALTIES AND PROTESTS INITIATED BY AN UMPIRE; ROUNDING OR PASSING MARKS

Q4.1 When a boat

- (a) breaks rule 31 and does not take a penalty,
- (b) breaks rule 42,
- (c) gains an advantage despite taking a penalty,
- (d) deliberately breaks a rule,
- (e) commits a breach of sportsmanship, or
- (f) fails to comply with rule Q3.2 or Q3.3 or to take a penalty when required to do so by an umpire,

an umpire may penalize her without a protest by another boat. The umpire may impose one or more One-Turn Penalties to be taken in accordance with rule 44.2, each signalled in accordance with rule Q3.1(b), or disqualify her under rule Q3.1(c), or report the incident to the protest committee for further action. If a boat is penalized under rule Q4.1(f) for not taking a penalty or taking a penalty incorrectly, the original penalty is cancelled.

Q4.2 Rule 28.2 is changed to 'A boat may correct any errors in *sailing the course* provided she has not rounded the next *mark* or *finished*.' A boat that does not correct any such error shall be disqualified under rule Q3.1(c).

Q4.3 An umpire who decides, based on his own observation or a report received from any source, that a boat may have broken a rule, other than rule Q3.2 or rule 28 or a rule listed in rule Q2.1, may inform the protest committee for its action under rule 60.3. However, the umpire will not inform the protest committee of an alleged breach of rule 14 unless there is damage or injury.

Q3 アンパイアの信号と課されるペナルティー

Q3.1 アンパイアは、以下のとおりに判定の信号を発する。

- (a) 長音 1 声と共に掲揚する緑色と白色の旗は、「ペナルティーを課さない」ことを意味する。
- (b) 長音 1 声と共に掲揚する赤色旗は、「ペナルティーが課された、または未履行のままである」ことを意味する。アンパイアはそのような艇を特定するために声をかけるか、または信号を発する。
- (c) 長音 1 声と共に掲揚する黒色旗は、「艇を失格とする」ことを意味する。アンパイアは失格とした艇を特定するために声をかけるか、または信号を発する。

- Q3.2
- (a) 規則 Q3.1(b)に基づきペナルティーを課された艇は、規則 44.2 に従って『1 回転ペナルティー』を履行しなければならない。
 - (b) 規則 Q3.1(c)に基づき失格とされた艇は、速やかにコース・エリアを離れなければならない。

Q3.3 OCS、UFD または BFD と記録された艇の特定

- (a) アンパイアが長音 1 声と共に掲揚する X 旗は、「艇はレース委員会により OCS、UFD または BFD と記録された」ことを意味する。アンパイアは当該艇を特定するために、声をかけるか、または信号を発する。特定された艇は、速やかにコース・エリアを離れなければならない。この信号は、スタート信号から 2 分後以降いつでも発することができる。
- (b) 大会の帆走指示書は、**レース信号**で使用される旗または規則 Q3.1 に挙げられている旗ではないという条件で、X 旗を他の旗に置き換えることができる。

Q4 アンパイアが発議するペナルティーと抗議、マークの回航または通過

Q4.1 艇が以下のいずれかである場合、アンパイアは他艇による抗議なしにペナルティーを課することができる。

- (a) 規則 31 に違反し、ペナルティーを履行しない。
- (b) 規則 42 に違反した。
- (c) ペナルティーを履行したにもかかわらず有利となった。
- (d) 故意に規則違反した。
- (e) スポーツマンシップの違反を犯した。または
- (f) 規則 Q3.2 または Q3.3 に従わないか、もしくはアンパイアによりペナルティーの履行を求められた場合にそれを履行しない。

アンパイアは、規則 Q3.1(b)に従って信号を発することにより、規則 44.2 に従って履行すべき 1 つまたはそれ以上の『1 回転ペナルティー』を課するか、または規則 Q3.1(c)に基づきその艇を失格とするか、またはさらなる処置を求めてプロテスト委員会にインシデントを報告することができる。艇がペナルティーを履行しないか、不正確にペナルティーを履行したために規則 Q4.1(f)に基づきペナルティーを課される場合、元のペナルティーは取り消される。

Q4.2 規則 28.2 を次のとおり変更する。

「艇は**コースの帆走**の誤りを正すことができる。ただし、その艇が次の**マーク**を回航していないか、**フィニッシュ**していない場合に限る。」この規則の誤りを正さない艇は、規則 Q3.1(c)に基づき、失格とされなければならない。

Q4.3 自ら目撃したか、またはあらゆる情報源から受け取った報告を基に、艇が規則 Q3.2 または規則 28、もしくは規則 Q2.1 に挙げられた規則、以外の規則に違反したかもしれないと判定したアンパイアは、規則 60.3 に基づく処置を求めてプロテスト委員会に通知することができる。ただし、そのアンパイアは、損傷や傷害がある場合を除き、規則 14 違反の申し立てをプロテスト委員会に通知することはない。

Q5 PROTESTS; REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS

- Q5.1** No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by an umpire.
- Q5.2** A boat may not base an appeal on an alleged improper action, omission or decision of the umpires. A *party* to a hearing may not base an appeal on the decision of the protest committee. This changes rule 70.1. Rule 66.2 is replaced with ‘A hearing shall not be reopened based on a request of a *party* to that hearing.’
- Q5.3**
- (a) Protests and requests for redress need not be in writing. This changes rules 61.2 and 62.2.
 - (b) The protest committee may inform the protestee and schedule the hearing in any way it considers appropriate and may communicate this orally. This changes rule 63.2.
 - (c) The protest committee may take evidence and conduct the hearing in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally. This changes rule 63.
 - (d) If the protest committee decides that a breach of a rule has had no effect on the outcome of the race, it may impose a penalty of points or fraction of points or make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.
 - (e) If the protest committee penalizes a boat in accordance with rule Q5.3(d) or if a standard penalty is applied, all other boats will be informed about the change of the penalized boat’s score.
- Q5.4** The race committee will not protest a boat.
- Q5.5** The protest committee may protest a boat under rule 60.3. However, it will not protest a boat for breaking rule Q3.2 or rule 28, a rule listed in rule Q2.1, or rule 14 unless there is damage or injury.
- Q5.6** The technical committee will not protest a boat, except under rule 60.4 when it decides that a boat or personal equipment does not comply with the class rules, rule 50, or the rules in the equipment regulations of the event, if such exist. In such a case, the technical committee shall protest. The time limit for protests under this rule is the same as in rule Q2.4. The protest committee shall extend the time limit if there is a good reason to do so.

Q5 抗議、救済または審問再開の要求、上告、その他の手続き

- Q5.1 アンパイアが処置したこと、処置しなかったことに関して、いかなる種類の手続きも行うことはできない。
- Q5.2 艇は、アンパイアの不適切な処置、不手際または判定についての申し立てを上告の根拠とすることはできない。審問の**当事者**は、プロテスト委員会の判決を上告の根拠とすることはできない。これは、規則 70.1 を変更している。規則 66.2 は、「審問の**当事者**の要求に基づいて審問は再開されてはならない。」と置き換える。
- Q5.3 (a) 抗議と救済要求は、書面である必要はない。これは、規則 61.2 と 62.2 を変更している。
(b) プロテスト委員会は、適切と考える方法で被抗議者に伝え、審問を計画することができ、それを口頭で伝えることができる。これは、規則 63.2 を変更している。
(c) プロテスト委員会は、適切と考える方法で証言をとり、審問を進めることができ、その判決を口頭で伝えることができる。これは、規則 63 を変更している。
(d) プロテスト委員会は、規則違反がレースの結果に影響しなかったと判定した場合には、整数または小数付きの得点ペナルティーを課すか、もしくは公平と判断する別の調整を行うことができ、それにはペナルティーを課さないということもある。
(e) プロテスト委員会が規則 Q5.3(d) に基づき艇にペナルティーを課した場合、または標準ペナルティーが適用される場合には、他のすべての艇に、ペナルティーを課された艇の得点変更について通知される。
- Q5.4 レース委員会が艇を抗議することはない。
- Q5.5 プロテスト委員会は、規則 60.3 に基づき艇を抗議することができる。ただし、プロテスト委員会は、規則 Q3.2、または規則 28、規則 Q2.1 に挙げられた規則の違反、もしくは損傷または傷害がある場合を除く規則 14 の違反に関して艇を抗議することはない。
- Q5.6 艇または個人装備がクラス規則、規則 50 または存在するならその大会の装備規則に従っていないと判断した場合を除き、テクニカル委員会は、規則 60.4 に基づく艇への抗議は行わない。ただし、そう判断した場合には、テクニカル委員会は抗議しなければならない。この規則に基づく抗議の締切時刻は、規則 Q2.4 と同じである。プロテスト委員会は、延長することにもっともな理由がある場合、その締切時刻を延長しなければならない。